

DIGITALES FIEBERTHERMOMETER

Bedienungsanleitung

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Kullanım talimatı



BS 31

Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

28H10905



Das Fieberthermometer ist ein elektronisches Temperaturmessgerät mit flexibler hautverträglicher Temperaturmessspitze mit dem Sie sehr leicht, unkompliziert und präzise die Körpertemperatur von Ihrem Baby oder einer kranken Person überprüfen können.

Hinweise

- Bitte vor Gebrauch des Gerätes Bedienungsanleitung lesen.
- Gerät nicht in Wasser tauchen – es ist nicht wasserdicht.
- Die Spitze nicht mit heißem Wasser reinigen, sie könnte beschädigt werden.
- Die Spitze nach jeder Messung sorgfältig mit einem trockenen Tuch reinigen und mit Äthylalkohol desinfizieren, damit keine falschen Messergebnisse aufgenommen werden.
- Setzen Sie das BS 31 niemals direktem Sonnenlicht oder zu großer Hitze aus, das Display könnte dadurch beschädigt werden.
- Versuchen Sie niemals das Thermometer gewaltsam zu verbiegen.
- Schrauben Sie das Gerät nur bei einem Batteriewechsel auseinander.

d'animaux.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels qualifiés et agréés. La température normale du corps est comprise entre 35,8 °C et 38,0 °C. Nous vous recommandons d'effectuer une mesure de votre température lorsque vous êtes en bonne santé et de faire de même pour toute votre famille en prenant note de ces valeurs de manière à pouvoir reconnaître immédiatement si un patient a de la fièvre ou non.

Mise en service

1. Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt. L'appareil émet un signal sonore.
2. L'afficheur numérique à cristaux liquides affiche la dernière température mesurée pendant environ 2 secondes.
3. Ensuite, l'affichage clignote pendant que l'appareil se prépare pour une nouvelle mesure. L'appareil est à nouveau prêt à l'emploi lorsqu'un signal sonore est émis et que l'indication « L °C » s'affiche de manière constante.
5. A présent, la pointe de mesure flexible peut être utilisée pour des mesures de température orale, axillaire ou rectale.
6. La mesure de la température dure entre 30 et 60 secondes. La fin de la mesure est annoncée par un signal sonore.
7. Une nouvelle mesure peut être effectuée dès que l'indication « °C » s'affiche de manière constante.

L'appareil s'éteint automatiquement environ 10 minutes après la dernière mesure effectuée. Cependant, pour économiser la pile, éteignez toujours l'appareil après son utilisation en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.

Remplacement de la pile

Lorsque l'affichage faiblit ou que l'appareil ne répond plus à la mise en marche il est nécessaire de remplacer la pile. Faites glisser le capuchon bleu du couvercle du compartiment à pile vers l'arrière. Ensuite vous pouvez retirer la pile usée, la remplacer par une pile neuve (du type G3-A, SR 41, UCC 392 ou LR 41) en veillant à la polarité correcte, puis remonter le couvercle du compartiment à pile.

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Les piles et accumulateurs usés qui sont marqués de l'un des symboles représentés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



- Bei rektalen Fiebermessungen darf das Gerät nur maximal 1,5 cm vorsichtig eingeführt werden. Verletzungsgefahr!
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Die normale Körpertemperatur liegt zwischen 35,8 °C und 38,0 °C. Sie sollten idealerweise für sich und Ihre Familienangehörigen eine Temperaturmessung im gesunden Zustand vornehmen und den gemessenen Wert aufschreiben, um im Krankheitsfall sofort erkennen zu können ob die kranke Person Fieber hat oder nicht.

Inbetriebnahme

1. Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter. Ein Signal ertönt.
2. Die LCD-Anzeige zeigt den zuletzt gemessenen Temperaturwert für ca. 2 Sekunden an.
3. Danach blinkt die Anzeige, um das Gerät für eine erneute Messung vorzubereiten.
4. Das Gerät ist einsatzbereit, nachdem ein Signal ertönt und die Anzeige „L °C“ dauerhaft im Display erscheint.
5. Nun kann der flexible Fühler zum Temperaturmessen oral, unter den Axeln oder rektal eingesetzt werden.
6. Die Temperaturmessung dauert zwischen 30 und 60 Sekunden. Das Ende der Messung wird durch einen Signalton bestätigt.
7. Eine erneute Messung kann sofort vorgenommen werden, nachdem die „°C“ Anzeige im Display dauerhaft angezeigt wird. Das Gerät schaltet sich automatisch 10 Minuten nach der zuletzt getätigten Messung aus. Sie sollten aber um die Batterie zu schonen das Gerät immer nach Gebrauch mit dem Ein/Aus-Schalter ausschalten.

Batteriewechsel

Sobald das Display nur noch schwach oder das Gerät sich nicht mehr einschalten lässt, ist ein Batteriewechsel erforderlich. Ziehen Sie die blaue Kappe des Batteriefachdeckels nach hinten ab. Nun können Sie die entleerte Batterie entnehmen, unter Beachtung der richtigen Polarität eine neue Batterie (Typ G 3-A; SR 41; UCC 392 oder LR 41) einsetzen und die Kappe wieder aufstecken.

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus), die mit einem der abgebildeten Symbole gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte, Altbatterien bzw. Sondermüll (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Plage und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie das Gerät trotz dem Reingeben dennoch von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger. Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung. Technische Änderungen sind vorbehalten.

Technische Daten

Temperaturbereich: 32 °C - 42 °C
Displayanzeige: Grad °C
Speicher: Automatisch das letzte Messergebnis
Batterietyp: SR 41; UCC 392 oder LR 41
Batterielebensdauer: über 200 Stunden im Dauerbetrieb
Automatische Abschaltung: 10 Minuten nach der letzten Messung
Gewicht inklusive Batterie: 10 g

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>



The fever thermometer is an electronic temperature-measuring device with a flexible skin-friendly measuring tip, with which you can check the body temperature of your baby or someone who is ill in a very straightforward, uncomplicated and precise manner.

Tips

- Please read the user guide before using the unit.
- Do not place the device in water – it is not waterproof.
- Do not clean the tip with hot water; it could get damaged.
- After each reading clean the tip carefully with a dry cloth and disinfect with ethyl alcohol to prevent incorrect readings being taken.
- Never expose the BS 31 to direct sunlight or extreme heat, as this might damage the display.
- Never attempt to bend the thermometer using force.
- Only unscrew the device when the batteries

need changing.

- On rectal temperature readings the device must be inserted carefully and no further than 1.5 cm. There is a risk of injury!
- Do not leave in the vicinity of children or animals.
- Repairs may only be carried out by authorised specialists. Normal body temperature lies between 35.8 °C and 38.0 °C. Ideally you should take your own temperature and that of your family when you are fully fit, and write down the reading, so that in the event of illness you will be able to determine straightaway whether the patient has a temperature or not.

Operation

1. Press the on/off switch. You will hear a beep.
2. The last temperature reading appears for about 2 seconds on the LCD display.
3. The display then flashes as it prepares the device for another reading.
4. Once you hear a beep and the “L °C” display appears continuously, the device is ready for use.
5. Now the flexible sensor can be used to take oral or rectal readings, or readings from under the armpits.
6. It takes between 30 and 60 seconds to take a reading. The end of the reading is signalled by a beep.
7. You can take another reading just as soon as the “°C” is displayed continuously. The device switches off automatically 10 minutes after the last reading. However, to save the battery, always use the on/off switch to switch the device off after use.

Changing the battery

Once the display fades or the device cannot be switched on, the battery needs changing. Just pull back the blue lid on the battery compartment. Now you can take out the discharged battery, insert a new one (type G 3-A; SR 41; UCC 392 or LR 41) ensuring correct polarity, and put the cover back on.

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



Used rechargeable and non-rechargeable batteries which are marked with one of the symbols illustrated may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units, old batteries or special waste (enquire at

your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents. The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 3 years from the date of purchase. No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear. We reserve the right for technical modifications.

Technical data

Temperature range: 32 °C - 42 °C
Display: Degrees °C
Memory: Last reading automatically stored
Type of battery: SR 41; UCC 392 or LR 41
Battery life: In excess of 200 hours when used continuously
Automatic cut-out: The device switches off automatically 10 minutes after the reading is taken. We reserve the right for technical modifications.

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>



Le thermomètre médical numérique est un appareil de mesure électronique de la température équipé d'une pointe de mesure flexible bien tolérée par la peau, qui vous permet de contrôler très facilement et de manière très précise la température corporelle de votre bébé ou d'une personne malade.

Avvis importanti

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire le mode d'emploi.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau - il n'est pas étanche.
- Ne pas nettoyer la pointe à l'eau chaude, cela pourrait l'endommager.
- Après chaque mesure, nettoyez soigneusement la pointe à l'aide d'un chiffon sec et la désinfectez à l'aide d'alcool éthylique pour éviter les erreurs de mesure.
- N'exposez jamais le BS 31 à la lumière solaire directe ou à une trop forte chaleur qui pourrait endommager l'afficheur.
- N'essayez jamais de plier le thermomètre de force.
- Ne dévissez l'appareil que lors des remplacements de la pile.
- Pour les mesures de température rectale, introduisez délicatement l'appareil jusqu'à maximum 1,5 cm. Risque de blessure!
- Ne pas poser l'appareil à portée des enfants ou

pila.

- En caso de mediciones de temperatura rectal, el aparato sólo debe introducirse 1,5 cm con cuidado. ¡existe peligro de lesiones!
- Coloque el aparato fuera del alcance de niños y animales.
- Las reparaciones sólo pueden realizarse por personal técnico autorizado.
- La temperatura corporal normal se encuentra entre 35,8 °C y 38,0 °C.
- Idealmente, usted debería tomar la temperatura, al igual que todos los miembros de su familia en un estado de salud sano, y anotar los valores obtenidos. Así, podrá saber inmediatamente en caso de enfermedad, si la persona enferma tiene fiebre o no.

Encendido

1. Pulse el interruptor ON/OFF. Se emitirá una señal.
2. La pantalla LCD indica la última temperatura registrada durante aprox. 2 segundos.
3. Después se iluminará la pantalla para prepararse para una nueva medición.
4. El aparato está listo para el funcionamiento, después de emitir una señal y la indicación “L °C” aparece en la pantalla de forma permanente.
5. Ahora ya puede utilizar el sensor flexible para medir la temperatura oral, axilar o rectal.
6. La medición de temperatura tiene una duración de 30 a 60 segundos. El final de la medición se indica a través de una señal acústica.
7. Es posible realizar una nueva medición de inmediato, después de que la indicación “°C” aparece en la pantalla de forma permanente. El aparato se apaga automáticamente 10 minutos después de la realización de la última medición. Para preservar la pila, siempre deberá apagar el aparato después de cada uso a través del interruptor ON/OFF.

Sustitución de la batería

En cuanto la pantalla aparece débilmente o no se enciende será necesario sustituir la pila. Tire de la tapa azul del compartimento de la pila hacia atrás. Ahora ya puede retirar la pila vacía y colocar una pila nueva, respetando la polaridad (tipo G 3-A; SR 41; UCC 392 o LR 41) y después, volver a colocar la tapa.

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Las pilas y acumuladores usados marcados con el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados, pilas o baterías usadas o residuos especiales (informarse en su comunidad) o dirijase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos. Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Datos técnicos

Rango de temperatura: 32 °C - 42 °C
Datos de la pantalla: Grados °C
Memoria: automática, recoge el último resultado de medición
Tipo de pila: SR 41; UCC 392 o LR 41
Vida útil de la pila: más de 200 horas en funcionamiento continuado
Apagado automático: 10 minutos después de la medición el aparato se apaga automáticamente. Peso con la pila: 10 g

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web <http://www.hartig-helling.de>



Il termometro digitale per la febbre è un dispositivo di misurazione della temperatura con punta flessibile e non irritante con il quale è possibile misurare in modo chiaro, semplice e preciso la temperatura corporea del proprio bambino o di un ammalato.

Avvertenze

- Prima di utilizzare il dispositivo leggere le istruzioni per l'uso.
- Non immergere il dispositivo in acqua, non è impermeabile.
- Non pulire la punta con acqua calda poiché potrebbe danneggiarsi.
- Dopo ogni misurazione pulire accuratamente la punta con un panno asciutto e disinfettarla con alcool etilico al fine di evitare misurazioni non corrette.

L'apparecchio si spegne automaticamente 10 minuti dopo l'ultima misurazione effettuata. Per non esaurire la batteria si consiglia tuttavia di spegnere sempre l'apparecchio con l'apposito interruttore dopo l'uso.

Sostituzione delle batterie

Quando la visualizzazione sul display è debole o il dispositivo non si accende è necessario sostituire le batterie.

Spingere all'indietro il coperchio blu del vano batterie. Rimuovere ora la batteria scarica e introdurre una nuova batteria (tipo G 3-A; SR 41; UCC 392 o LR 41) facendo attenzione alla corretta polarità e quindi rimettere il coperchio.

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Le batterie usate e le pile ricaricabili contrassegnate da uno dei simboli illustrati non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate, batterie usate o rifiuti speciali (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi. L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Dati tecnici

Intervallo di temperatura: 32 °C - 42 °C
Visualizzazione display: gradi °C
Memoria: ultimo risultato visualizzato in automatico
Tipo di batteria: SR 41; UCC 392 o LR 41
Durata delle pile: più di 200 ore in funzionamento continuo
Spegnimento automatico: l'apparecchio si spegne automaticamente 10 minuti dopo la misurazione.
Peso inclusa batteria: 10 g

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>



De koortsthermometer is een elektronisch temperatuureetapparaat met een flexibele, voor de hand aangename temperatuureetpunt, waarmee u zeer eenvoudig, ongecompliceerd en nauwkeurig de lichaamstemperatuur van uw baby of die van een ziek persoon kunt controleren.

Gebruiksaanwijzingen

- Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de bedieningshandleiding te lezen.
- Het apparaat niet in water dompelen – het is niet waterdicht.
- De punt niet met heet water reinigen, die zou beschadigd kunnen raken.
- Na elke meting de punt zorgvuldig met een

- droge doek reinigen en desinfecteren met ethylalkohol, zodat zich geen verkeerde meetresultaten voordoen.
 - Stel de BS 31 nooit direct bloot aan zonlicht of grote hitte, het display zou hierdoor beschadigd kunnen raken.
 - Probeer de thermometer nooit met kracht te verbuigen.
 - Schroef het apparaat alleen uit elkaar wanneer u de batterij vervangt.
 - Bij rectale koortsmetingen mag het apparaat slechts tot maximaal 1,5 cm voorzichtig worden ingebracht. Verwondingsgevaar!
 - Niet binnen reikwijdte van kinderen of dieren neerleggen.
 - Reparaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- De normale lichaamstemperatuur ligt tussen de 35,8 °C en 38,0 °C.
- Ideaalwerijs dient u voor u in uw gezinsleden een temperatuurnet in gezonde toestand te doen en de gemeten waarde op te schrijven, om in het geval van ziekte onmiddellijk te kunnen zien of de ziekte persoon koorts heeft of niet.

Inbedrijfsname

- Druk op de aan/uit-schakelaar. Er klinkt een signaal.
- Het LCD-display geeft de laatste gemeten temperatuurwaarde gedurende ca. 2 seconden weer.
- Daarna knijpt het display, om het apparaat op een nieuwe meting voor te bereiden.
- Het apparaat is klaar voor gebruik, zodra er een signaal afgaat en de weergave „L °C“ blijvend op het display verschijnt.
- Nu kan de flexibele vinger waarmee de temperatuur wordt opgenomen oraal, onder de oksels of rectaal worden ingebracht.
- De temperatuurmeting duurt tussen de 30 en 60 seconden. Het einde van de meting wordt door een signaal bevestigd.
- Er kan onmiddellijk een nieuwe meting worden uitgevoerd, zodra het teken „°C“ in het display blijvend wordt weergegeven.
- 10 Minuten na de laatste verrichte meet schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit. Echter om de batterij te sparen dient u het apparaat na gebruik altijd met de aan/uit-schakelaar uit te schakelen.

Het vervangen van de batterij

Zodra het display alleen nog maar vaag is of het apparaat niet meer kan worden aangezet, is het nodig dat de batterij vervangen wordt. Trekt u de blauwe kap van het batterijvakdelsel naar achteren zodat deze eraf gaat. Nu kunt u de lege batterij eruit halen, en er, onder inachtneming van de juiste polariteit, een nieuwe batterij (Type G 3-A; SR 41; UCC 392 of LR 41) in plaatsen en de kap er weer opzetten.

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld

symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



Lege batterijen en accumulatoren (accu's) die voorzien zijn van één van de afgebeelde symbolen, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen, oude batterijen of speciaal afval (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen. Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 3 jaren vanaf koopdatum. Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk. Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Technische gegevens

Temperatuurbereik: 32 °C-42 °C
Displayweergave: graden °C
Geheugen: automatisch het laatste meetresultaat
Batterijtype: SR 41; UCC 392 of LR 41
Batterijlevensduur: meer dan 200 uur bij continu gebruik
Automatische uitschakeling: 10 minuten na de meting schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.
Gewicht inclusief batterij: 10 g

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>



Fieberthermometer er et elektronisk temperatuurmåleapparat med fleksibelt, hudvenligt temperatuurmålepåds, som du kan bruge til let, ukompliceret og præcist at kontrollere din babys eller en syg persons kropstemperatur.

Henvísninger

- Læs denne brugsanvisning inden du bruger apparatet første gang.
- Dyp ikke apparatet i vand – det er ikke vandtæt.
- Spidsen må ikke renses med varmt vand, den kan blive beskadiget.
- Rens spidsen omhyggeligt efter hver måling

med en tør klud og desinficer den med ætlyalkohol, så termometeret ikke måls falske værdier.

- Udsæt aldrig BS 31 for direkte sollys eller for høje temperaturer, det kan beskadige displayet.
- Forsøg aldrig at bøje termometeret med vold.
- Skil kun apparatet ad ved batteriskift.
- Ved rektale føremålinger må apparatet kun føres maks. 1,5 cm ind. Fare for legemsbeskadigelse!
- Skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.
- Reparationer må kun udføres af autoriserede fagfolk.

Den normale kropstemperatur ligger mellem 35,8 °C og 38,0 °C.
Det ideelle er, at du en gang foretager en temperatuermåling på dig selv og din familie i rask tilstand og noter de målte værdier, så du ved målinger under sygdom straks kan konstatere, om den syge person har feber eller ikke.

Ibrugtagning

- Tryk på tænd/sluk-aftryderen. Der lyder en signaltone.
- LCD-displayet viser den sidst målte temperatur i ca. 2 sekunder.
- Derefter blinker displayet for at forberede apparatet til den næste måling.
- Apparatet er klart til brug efter et kort signal samtidigt med at displayet konstant lyser med „L °C“.
- Nu kan den fleksible finger bruges til temperatuermålinger - oralt, i armhulen eller rektalt.
- Temperatuermålingen varer mellem 30 og 60 sekunder. Målingen afsluttes med en signaltone.
- Du kan straks foretage en ny måling, når displayet viser „°C“ vedvarende. Apparatet aftrydes automatisk 10 minutter efter den sidst udførte måling. Sluk altid på tænd/sluk-aftryderen efter brug for at skåne apparatet og batteriet.

Batteriskift

Du skal skifte batteri, hvis displayet kun lyser svagt eller apparatet ikke tænder ved tryk på tænd/sluk-aftryderen.
Træk batterilommeudskellets blå klappe af bagud. Nu kan du tage det tomme batteri ud og sætte et nyt i (Type G 3-A; SR 41; UCC 392 eller LR 41), vær opmærksom på den rigtige polaritet og sæt så dækslet på igen.

Henvísning vedr. bortscaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Brugte batterier og akkumulatorer (akkuer), som er mærket med det viste symbol, må ikke bortscaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater og batterier hhv. til en genbrugsstation (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortscaffelse.

Tekniske data

Temperaturområde: 32 °C - 42 °C
Displayvisning: Grader °C
Hukommelse: Automatisk det sidst målte måleresultat
Batteritype: SR 41; UCC 392 eller LR 41
Batterilevetid: over 200 timer i kontinuerlig drift
Automatisk afbrydelse: Apparatet afbryder automatisk 10 minutter efter den sidste måling
Vægt inkl. batteri: 10 g

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>



Fevertermometer är ett elektroniskt instrument avsett för mätning av temperatur. Den har en flexibel, hudvänlig spets. Babyns kroppstemperatur eller temperaturen hos en krasslig person mäts lätt, okomplicerat och korrekt.

Anvisningar

- Läs bruksanvisningen innan artikeln tas i bruk.
- Stoppa inte ner termometern i vatten. Den är inte vattentät.
- Rengör inte spetsen med varmt vatten, detta kan skada spetsen.
- Rengör spetsen noga med en torr trasa efter varje mätning och desinficera med ethylalkohol; detta för att undvika felaktiga mätresultat.
- Utsätt inte BS 31 för direkt solljus eller för hög värme, detta kan skada displayen.
- Försök aldrig bryta termometern med värd.
- Skruva endast isär termometern när batteriet ska bytas.
- Vid rektala temperatuermätningar får termometern endast försiktigt föras in maximalt 1,5 cm. Risk för skada!
- Placeras ej i närheten av barn eller djur.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserad fackpersonal.

Normal kroppstemperatur ligger mellan 35,8 och 38,0 °C.

Det är bra att mäta, och notera, såväl den egna som familjemedlemmarnas kroppstemperatur när alla är friska. Detta underlättar bedömningen av eventuell feber vid sjukdomsfall.

Användning

- Tryck på PÅ/AV-knappen. En signalton hörs.
- LCD displayen visar senast uppmätta temperatur

- i ca. 2 sekunder.
 - Därefter blinkar displayen och förbereder termometern för ny mätning.
 - Termometern kan användas på nytt när en ton hörs och „L °C“ visas fast i displayen.
 - Nu kan den flexibla spetsen stoppas in i munnen, i armhålorna eller rektalt för att mäta temperaturen.
 - Mätningen tar 30 till 60 sekunder. Slutet på mätningen markeras av en signalton som hörs under 2 sekunder.
 7. Ny mätning kan påbörjas direkt när „°C“ visas fast i displayen.
- Termometern stängs av automatiskt tio minuter efter senast genomförd mätning. För att spara batteriet bör termometern alltid stängas av med PÅ/AV knappen när mätning avslutas.

Batteribyte

Så snart displayen lyser svagt eller termometern inte går att starta är det nödvändigt att byta batteri. Tryck det blåa locket på batterifacket bakåt. Nu kan det tomma batteriet tas ur och ett nytt (typ G 3-A; SR 41; UCC 392 eller LR 41) sättas i. Kontrollera att polariteten är rätt. Sätt därefter tillbaka locket.

Anvisning för avfallshantering

Uttjätta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



Förbrukade batterier, även uppladdningsbara, märkta med någon av de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningstation för uttjätta apparater och förbrukade batterier, alternativt problemsavfall (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt. Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd ingen aggressiva rengöringsmedel. Apparatens har genomgått en noggrann kvalitetskontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 3 år garanti från och med inköpstillfället. Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osaklig användning eller slitage täcks inte av garantin. Med reservation för tekniska ändringar.

Tekniska data

temperaturområde: 32 °C - 42 °C
visas i displayen: grader °C
minne: automatiskt senaste mätresultat
batteri: SR 41; UCC 392 eller LR 41
batteriets livslängd: mer än 200 timmar i ständig

drift
automatisk avstängning: termometern stängs av automatiskt tio minuter efter senast genomförd mätning
vikt inklusive batteri: 10 g

Aktuell produktinformation hittar du på vår internetsida: <http://www.hartig-helling.de>



Tämä kuumeittori on taipuvalla mittauskärjellä varustettu elektroninen lämpötilan mittauslaite, jonka avulla vauvan tai sairastuneen henkilön kehon lämpötila voidaan mitata erittäin helposti, vaivattomasti ja tarkasti.

Ohjeet

- Luekaa käyttöopas ennen kuin alat käyttää laitetta.
 - Älä upota laitetta veteen – laite ei ole vesitiivis.
 - Älä puhdistaa mittauskärkeä kuumalla vedellä, se voi vaurioitua.
 - Puhdistaa mittauskärki jokaisen käyttökerran jälkeen kuivalla linaalla ja desinfioi se etyylialkoholilla (etanollilla). Puhdistus ja desinfiointi ehkäisee väärät mittaus tulokset.
 - Älä koskaan jätä BS 31 -laitetta alttiiksi suoraan auringonvalolle tai liian korkeille lämpötiloille. Laitteen näyttö voi vaurioitua.
 - Älä koskaan yritä viiksin laittua lämpömittaria.
 - Laitteen osat saa ruuvata irti toisistaan vain pariston vaihdon yhteydessä.
 - Suositamme täysin laitteita saa työntää korkeintaan 1,5 cm suolen sisäpuolelle. Tapaturmavaara!
 - Laitetta ei saa jättää lasten tai eläinten ulottuville.
 - Laitteen korjaamisen saa uskoa vain valtuutetun ammattihenkilön suoritettavaksi.
- Normaalisti kehon lämpötila on 35,8 °C - 38,0 °C. Ideaalitaipauksessa laitteella tulisi suorittaa ainakin yksi mittaus jokaista henkilöä kohti tuntiin ollessa terveinä. Kun tällöin mittaukset arvo pannaan muistiin, voidaan sitä myöhemmin verrata ko. henkilöön (sairaana) mitattuun uusiin lämpötiloihin ja päätellä, antaako mittaus tulos aiheutta epäillä hänellä olevan kuumeita.

Käyttötootto

- Paina ON/OFF –näppäintä. Häilytysääni soi.
- Viimeksi mittattu lämpötila-arvo ilmestyy LCD-näytölle noin 2 sekunnin ajaksi.
- Tämän jälkeen näyttö alkaa vilkua merkillä siinä, että laitetta valmistellaan seuraavaa mittausta varten.
- Laitte on käyttövalmis, kun häilytysääni soi ja näytölle ilmestyy pysyvästi teksti "L °C".
- Taipuva mittausanturi voidaan nyt asettaa korvaan, kainaloon tai suoleen.
- Lämpötilan mittaus kestää 30 - 60 sekuntia. Häilytysääni ilmaisee mittaus tapahtuman päättyneen.
- Uusi mittaus voidaan suorittaa heti, kun merkki "°C" näkyy näytöllä pysyvästi. Laite kytkeytyy

automaattisesti pois päältä, kun viimeisellä mittaus tapahtumasta on kulunut 10 minuuttia. Paristojen säästämiseksi laite tulisi kuitenkin aina käynnin jälkeen kytkeä pois päältä painamalla On/Off –näppäintä.

Paristojen vaihto

Paristot on vaihdettava, kun laite ei enää kytkeydy päälle tai, kun näyttö on selvästi heikentynyt. Vedä paristokotelon kannen siniseen suosa taakse. Tämän jälkeen laitteen tyhjentyneä paristo voidaan ottaa pois ja oikea napaisuus huomioiden vaihdetaan uuteen paristoon (G 3-A; SR 41; UCC 392 tai LR 41). Vaihdon jälkeen kansi ruuvataan uudestaan kiinni koteloon.

Häilytysohjeet

Kuvassa esitellyillä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Kuvassa esitellyillä merkillä varustettuja paristoja ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyinä laitteiden tai käytettyjen paristojen keräyspisteisiin (tai ongelmajätelaitokseen (ota selvää paikkakunnallasi toimivasta ongelmajätteen käsittelypaikasta ja keräyspisteistä), tai ne voidaan palauttaa siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita. Laitteeseen on suositettu tarkalla lopputarkastus. Kos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuitia. Annamme laitteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta käsittelystä, asiakkaiden kulumatavasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Tekniset tiedot

Lämpötila-alue: 32 °C-42 °C
Näyttö: Asettela
Tallennus: automaattisesti viimeisin mittaus tulos
Paristotyyppi: SR 41; UCC 392 tai LR 41
Paristojen elinikä: yli 200 tuntia jatkuvassa käytössä
Automaattinen poiskytkettyminen: kun viimeisellä mittaus tapahtumasta on kulunut 10 minuuttia
Paino paristot mukaan luettuna: 10 g

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: <http://www.hartig-helling.de>



Ateş ölçme termometresi, cilde uyumlu esnek ateş ölçme uçlu elektronik bir sıcaklık ölçme cihazı olup, bununa kolayca, komplice bir işlem yapmadan hassas bir şekilde beğeniziniz veya hasta bir kişinin vücut sıcaklığını kontrol edebilirsiniz.

Açıklamalar

- Cihazı kullanmadan önce lütfen kullanma talimatını okuyunuz.
- Cihazı suya daldırmayınız – su geçirmez özelliği sağlar.
- Uç kısmını sıcak su ile temizlemeyiniz, aksi takdirde cihaz zarar görebilir.
- Yanlış ölçüm sonuçlarına maruz kalmamak için, cihazın uç kısmını her ölçümün sonra 10 saniye bir şekilde kuru bez ile temizleyiniz ve etli alkol ile dezenfekte ediniz.
- BS 31 cihazını asla doğrudan güneş ışığı alan yere ya da çok sıcak yerlere koymayınız, aksi takdirde zarar görebilir.
- Termometreyi asla zor kullanarak bükmeye çalışmayınız.
- Cihazın vidalarını yalnızca pil değiştirirken sökünüz.
- Makattan yapıpatacaksanız ölçümderinde cihaz yalnızca azami 1,5 cm derinliğe dikkatlice sürülürdür. Yaratılma tehlikesi!
- Çocukları ve hayvanların ulaşabileceği yerlere asla koymayınız.
- Tamir işleri mutlaka konunun uzmanı kişiler tarafından yapılmalıdır.
- Normal vücut sıcaklığı 35,8 °C ile 38,0 °C arasıdır. İdeal bir şekilde kendiniz ve tüm aile fertleri için sağlıklı durumdayken bir sıcaklık ölçümü yapmalısınız ve ölçülen değeri not etmelisiniz, böylece hastalık durumundaki ölçümler sırasında, hasta şahsın ateşinin olup olmadığını hemen tanıma olanağına sahip olabilirsiniz.

Cihazı devreye alma

- Açma/Kapama şalterini basınız. Bir sinyal belirlir.
- LCD ekranı son ölçülen sıcaklık değeri için yaklaşık 2 saniye süreyle gösterir.
- Sonra cihazı yeni bir ölçüme hazırlamak için ilgili ekran belirlir.
- Sinyal belirlendiğinde ve „L °C“ ekranı sürekli olarak gösterildiğinde cihaz kullanılmıyken hazır.
- Simdi ateş ölçmek için esnek sensör ağza, koltuk altına ya da makata yerleştirilir.
- Ateş ölçümü 30 ile 60 saniye arasıdır. Ölçüm işleminin sonu bir sinyal tonuyla anlaşılar.
- Yeni ölçüm işlemi, ekranda „°C“ göstergesi sürekli belirlemeye başladığında gerçekleştirilir.

Son ölçümden yaklaşık 10 dakika sonra cihaz otomatik olarak kapanır. Ancak pilin gereksiz yere harcanmasını önlemek için kullanımdan sonra cihaz açma/kapama şalteri üzerinden kapatılmalıdır.

Pilin değiştirilmesi

Ekrandaki görüntüyü zayıfladığında ya da ölçme açılmayaya başladığında pilin değiştirilmesi gerekmektedir.

Pil yuvası kapakının mavi başlığını geriye doğru çekiniz. Şimdi boş pili çıkarabilirsiniz, doğru kutuplaşmaya dikkat ederek yeni pili (tip G 3-A; SR 41; UCC 392 ya da LR 41) yuvasına takıp kapakı tekrar yerine oturtunuz.

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iaretilnen eski cihazlar, ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Aadaki sembollerden biri ile gösterilmi olan kullanılmıy piller ve akümülatörler (aküler), asla ev çöpi ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz, eski pil veya özel çöp toplama merkezlerine (lütüfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir şekilde tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız. Cihaz, fabrikamızda ayrılmı ve dikkatli son kontrolünden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetinizi öldüğünde cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihleri geçerli olmak üzere 3 yıllık bir garanti vermektedir. Yanlış kullanımı, amaca uyumlu olmayan faydalanmanın veya aşınmanın vylı açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız. Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Teknik veriler

Sıcaklık alanı: 32 °C - 42 °C
Ekran displayi: göstergesi: Derece °C
Hafıza: Otomatik olarak en son ölçme sonucu Pil tipi: SR 41; UCC 392 veya LR 41
Pil ömrü: Daimi kullanımda 200 saatin üzerinde Otomatik kapanma: Ölçümden 10 dakika sonra cihaz otomatik olarak kapanır.
Pil ile birlikte ağırlık: 10 g

Güncel internet bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresizinden ulaşabilirsiniz